

# ATTENTION PROPERTY OWNERS: 60-DAY COURTESY NOTICE



## ENGLISH

### ATTENTION PROPERTY OWNERS: 60-DAY COURTESY NOTICE

The Department of Building Inspection (DBI) is reminding property owners to comply with the Accessible Business Entrance (ABE) program, which requires buildings with a place of “public accommodation” to have all primary entrances from the public way accessible for people with disabilities. The ABE helps owners comply with existing Federal and State disability access laws.

If you have property that houses a commercial storefront, your property may fall under the ABE program and may be required to submit documentation to DBI. To comply, you are required to submit one of the following: a Pre-Screening, Waiver or Category Checklist Compliance form by January 1, 2019. To read about the Program's requirements and your next steps, visit [sfdbi.org/businessentrance](http://sfdbi.org/businessentrance).

TURN IN YOUR REQUIRED FORM TO:  
DBI - Accessible Business Entrance Program  
1660 Mission Street, First Floor (Window #8)  
San Francisco, CA 94103  
Call: (415) 558-6128  
Email: [dbi.businessentrance@sfgov.org](mailto:dbi.businessentrance@sfgov.org)

## 繁體中文

### 業主請注意： 60 天禮貌性通知

樓宇檢查局 (DBI) 提醒業主需遵守無障礙商業設施入口 (ABE) 計劃，其中規定「公共場所」建築物內來自公共通道的所有主要入口均需要能夠讓殘障人士通行。ABE 可協助業主遵守現行的聯邦和加州殘障人士通行法律。

如果您物業中有商業店面，則您的物業可能屬於 ABE 計劃的範圍，並且可能需要將相關文件提交給樓宇檢查局。為遵守相關規定，您需要在 2019 年 1 月 1 日之前提交以下其中一項：預先篩選表格、免交清單表格或是類別檢查清單法規遵循表格。若要了解該計劃的規定以及後續步驟的相關資訊，請上網 [sfdbi.org/businessentrance](http://sfdbi.org/businessentrance)。

請將相關必需的表格交給：  
樓宇檢查局 - 無障礙商業設施入口計劃  
1660 Mission Street, 1 樓 (8 號窗口)  
San Francisco, CA 94103  
電話：(415) 558-6128  
電子郵件：[dbi.businessentrance@sfgov.org](mailto:dbi.businessentrance@sfgov.org)

## SPANISH

### ATENCIÓN DUEÑOS DE PROPIEDADES: AVISO DE CORTESÍA DE 60 DÍAS

El Departamento de Inspección de Edificios (DBI) está recordando a los propietarios que deben cumplir con el programa de Entradas Accesibles a Negocios (ABE), el cual requiere que los edificios con un sitio de acomodo público tengan todas las entradas principales para el público accesibles para las personas con discapacidades. El ABE ayuda a los propietarios a cumplir con las leyes de discapacidad existentes a nivel estatal y federal.

Si usted tiene una propiedad con una tienda comercial, su propiedad puede tener que cumplir con el programa ABE y puede que se le requiera enviar documentos a DBI. Para el cumplimiento, usted tiene que enviar uno de los documentos siguientes: un formulario de pre-evaluación, de exención o de comprobación de categorías antes del 1 de enero de 2019. Para más información acerca de los requerimientos del programa y sus próximos pasos, visite [sfdbi.org/businessentrance](http://sfdbi.org/businessentrance).

ENTREGUE SU FORMULARIO REQUERIDO A:  
DBI - Programa de Entradas Accesibles a Negocios  
1660 Mission Street, primer piso (ventanilla no. 8)  
San Francisco, CA 94103  
Teléfono: (415) 558-6128  
Correo electrónico:  
[dbi.businessentrance@sfgov.org](mailto:dbi.businessentrance@sfgov.org)

## TAGALOG

### PAALALA SA MGA MAY-ARI NG PROPERTY: ANIMNAPUNG (60) ARAW NA KORTESIYA PAUNAWA (ABISO NG ISANG PAGLALABAG)

Ipinapaalala ng Department of Building Inspection (DBI) sa mga may-ari ng property na sumunod sa Accessible Business Entrance (ABE) na programa, na hinihiling mula sa mga gusali na may lugar ng “pampublikong akomodasyon” na gawing accessible (madaling pasukan at labasan) sa mga taong may kapansanan ang lahat ng mga pangunahing pasukan na galing sa pampublikong daan. Tinutulungan ng ABE ang mga may-ari na sumunod sa kasalukuyang mga batas tungkol sa access ng may kapansanan ng Pederal at ng Estado.

Kung mayroon kayong property (ari-arian) na kinalalagyan ng isang pang komersyal na tinirahan, ang inyong property ay maaaring pumailalim sa ABE na programa at maaaring hilingin na magsumite ng dokumentasyon sa DBI. Para makasunod, hinihiling mula sa inyong magsumite ng isa sa mga sumusunod: isang Pre-Screening, Waiver (paubaya) o Category Checklist Compliance form (Kategoria Listahan na Pagsunod) bago sumapit ang Enero 1, 2019. Para mabasa ang tungkol sa mga kahilingan ng Programa at ang inyong mga susunod na hakbang, bumisita sa [sfdbi.org/businessentrance](http://sfdbi.org/businessentrance).

ISAULI ANG HINIHING MULA SA INYONG FORM SA:  
DBI - Accessible Business Entrance Program  
1660 Mission Street, First Floor (Window #8)  
San Francisco, CA 94103  
Tumawag sa: (415) 558-6128  
Email: [dbi.businessentrance@sfgov.org](mailto:dbi.businessentrance@sfgov.org)